

D M031N | Verstärker 3,5 W, universal
Robustes Verstärkermodul für den universellen Einsatz. Das Modul ist feuchtigkeits- und rüttelfest vergossen. Die Vergussmasse und die Modulgehäuse bestehen aus einem speziellen, hochwärmeleitfähigen Kunststoff. Daher sind keine zusätzlichen Kühlkörper erforderlich. Das Modul ist elektronisch gegen Überhitzung und Überlastung gesichert.

GB M031N | Amplifier 3.5 W, universal
Robust amplifier module for universal use. The module is cast humidity-proof and shake-proof. The casting compound and the module case consist of a special, highly heat-conductive plastic. So no additional heat sinks are needed. The module is protected electronically against overheating and overload.

CZ M031N | Zesilovač 3.5 W, univerzální
Robustní modul zesilovače pro univerzální použití. Modul je obsazení vlhkostí a odolné proti vibracím. Těsnící hmota a krytí modulů jsou vyrobeny ze speciálního, vysoce tepelně vodivého plastu. Proto, není vyžadován žádný další chladič. Modul je elektronicky chráněn proti přehřátí a přetížení.

E M031N | Amplificador 3,5 W, universal
Módulo amplificador robusto para uso universal. El módulo es a prueba de humedad y de sacudidas. El módulo está fabricado con un plástico especialmente conductor de calor por lo que no es necesario el uso adicional de disipadores de calor. El módulo está protegido electrónicamente contra el recalentamiento y la sobrecarga.

F M031N | Amplificateur 3,5 W, universel
Module amplificateur robuste pour utilisation universelle. Le module est approuvé d'humidité et de mouvements. Le module est fabriqué avec une matière plastique spéciale hautement conductrice de chaleur, ce pourquoi l'utilisation additionnelle de disipadores de chaleur n'est pas nécessaire. Le module est protégé électroniquement contre le réchauffement et la surcharge.

NL M031N | Versterker, universele 3,5 W
Robust versterker moduul voor universele toepassing. Het moduul is schok- en vocht bestendig in gegoten. Het giethars en het moduul behuizing bestaat uit een speciaal warmtegeleidend kunststof, hierdoor is geen extra koeling nodig, en tevens beveiligd tegen overbelasting en kortsluiting.

P M031N | Amplificador 3,5 W, universal
Módulo amplificador robusto para a utilização universal. O módulo é aprova de umidade e de choques. O módulo é produzido com um plástico especialmente condutivo do calor, de forma a que não é necessário utilizar dissipadores de calor adicionais. O módulo é protegido por via electrónica contra o sobreaquecimento e sobrecarga.

PL M031N | Wzmacniacz 3,5 W, uniwersalny
Solidny moduł wzmacniający do uniwersalnych zastosowań. Moduł jest zalany w obudowie odpornej na wilgoć i wstrząsy. Masa, którą moduł został zalany oraz jego obudowa są wykonane ze specjalnego tworzywa sztucznego o dużej przewodności cieplnej. Dlatego żadne dodatkowe elementy chłodzące nie są już potrzebne. Moduł jest zabezpieczony elektronicznie przed przegrzaniem i przeciążeniem.

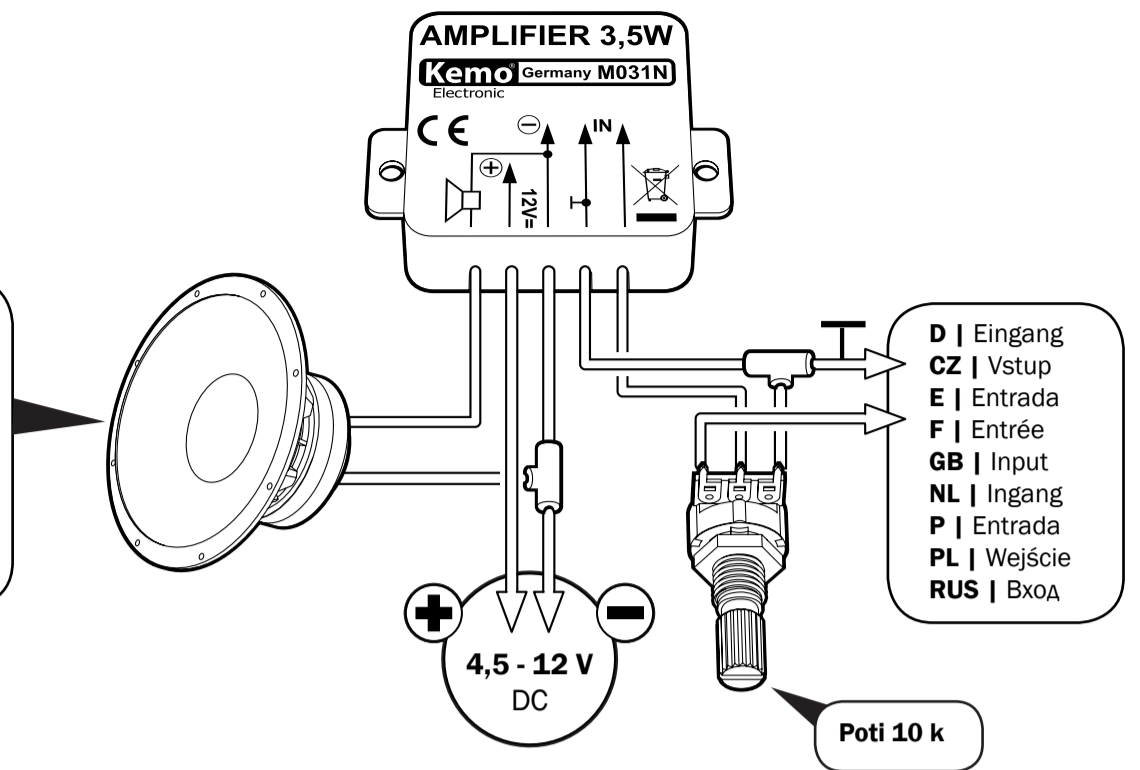
RUS M031N | Усилитель 3,5 Ватт, универсальный
Прочный усилитель для универсального использования. Модуль залит пластиком и защищен от влажности и вибрации. Пластик и корпус обладают высокой теплопроводностью. Поэтому никакие дополнительных радиаторы не требуются. Модуль обладает электронной защитой от перегрузки и перегрева.

ANSCHLUSSBEISPIEL | CONNECTION EXAMPLE

D | Das abgebildete Zubehör gehört nicht zum Lieferumfang!

GB | The shown accessories are not included!

D | Lautsprecher
CZ | Ampliön
E | Altavoz
F | Haut-parleur
GB | Loudspeaker
NL | Luidspreker
P | Altofalante
PL | Głośnik
RUS | Громкоговоритель



D | Eingang
CZ | Vstup
E | Entrada
F | Entrée
GB | Input
NL | Ingang
P | Entrada
PL | Wejście
RUS | Вход

D | Hinweis: Wenn dieses Modul mit 5 Anschlüssen als Austausch für ein gleiches älteres Modul mit nur 4 Anschlüssen verwendet werden soll, dann beachten Sie bitte:

der Masseanschluss (Minuspol und Masse-Eingang, das sind von links aus gesehen der dritte und der vierte Anschluss) liegen innerhalb des Moduls gemeinsam an einem Punkt. Wenn keine Möglichkeit besteht, das 5-polige Modul wie hier aufgezeichnet anzuschließen, dann schließen Sie diese beiden Anschlüsse bitte gemeinsam an (Anschluss 3 + 4 als einen gemeinsamen Anschluss verwenden).

Nach Möglichkeit sollten Sie aber das Modul gemäß dieser Zeichnung anschließen, weil es sonst leichter gestört werden kann.

GB | Information: In case this module with 5 connections should be used in exchange for the same but older module with only 4 connections please consider the following:

The ground connection (negative pole and ground-pole, when you see the connection from the left, it is the third and the fourth connection) are located within the module on one point. In case there is no option of connecting the 5 pole module as shown, please connect both connections together (use connection 3 and 4 as one common connection).

If possible you should connect the module according to the drawing, otherwise it can be easier disordered.

Entsorgung:

Wenn das Gerät entsorgt werden soll, dann dürfen diese nicht in den Hausmüll geworfen werden. Diese müssen dann an Sammelstellen wo auch Fernsehgeräte, Computer usw. abgegeben werden, entsorgt werden (bitte erkundigen Sie sich in Ihrem Gemeindebüro oder in der Stadtverwaltung nach diese Elektronik-Müll-Sammelstellen).

Disposal:

This device may not be disposed of with the household waste. It has to be delivered to collecting points where television sets, computers, etc. are collected and disposed of (please ask your local authority or municipal authorities for these collecting points for electronic waste).



D | Wichtig: Bitte beachten Sie die extra beiliegenden "Allgemeingültigen Hinweise" in der Drucksache Nr. M1002. Diese enthält wichtige Hinweise der Inbetriebnahme und den wichtigen Sicherheitshinweisen! Diese Drucksache ist Bestandteil der Beschreibung und muss vor dem Aufbau sorgfältig gelesen werden.

GB | Important: Please pay attention to the "General Information" in the printed matter no. M1002 attached in addition. This contains important information starting and the important safety instructions! This printed matter is part of the product description and must be read carefully before assembling!

CZ | Důležité: Věnujte zvlášť pozornost přiloženým „Všeobecným pokynům“ v tlačiivo č. M1002. Toto obsahuje důležité pokyny pro uvedení modulu do provozu a důležité pokyny pro bezpečnost práce. Toto tlačivo je neodíitelnou součástí opisu modulu a musí být před montáží modulu starostlivo přečteno.

E | Importante: Observar las "Indicaciones generales" en el impreso no. M1002 que se incluyen además. ¡Ellas contienen informaciones importantes la puesta en servicio y las instrucciones de seguridad importantes! ¡Este impreso es una parte integrante de la descripción y se debe leer con esmero antes del montaje!

F | Important: Veuillez observer les « Renseignements généraux » dans l'imprimé no. M1002 ci-inclus. Ceci contient des informations importantes la mise en marche et les indications de sécurité importantes! Cet imprimé est un élément défini de la description et il faut le lire attentivement avant l'ensemble!

NL | Belangrijk: Belangrijk is de extra bijlage van "Algemene toepassing" onder nr. M1002. Deze geeft belangrijke tips voor het monteren het ingebruik nemen en de veiligheidsvoorschriften. Deze pagina is een onderdeel van de beschrijving en moet voor het bouwen zorgvuldig gelezen worden.

P | Importante: Por favor tomar atención com o extra "Indicações gerais válidas" o junto impreso M1002. Este contém importantes indicações a colocação em funcionamento e importantes indicações de segurança! Este impreso é um elemento da descrição que deve cuidadosamente ler antes da montagem!

PL | Ważne: Proszę przestrzegać uwag zawartych w dołączonym druku „Ogólnie obowiązujące zalecenia” Nr M1002. Broszura ta zawiera ważne informacje dotyczące uruchomienia i bezpieczeństwa! Jest ona częścią instrukcji i musi być przed montażem dokładnie przeczytana.

RUS | Важное примечание: Пожалуйста обратите внимание на отдельно приложенные «Общедействующие инструкции» в описании No. M1002. Это описание содержит важные инструкции введения в эксплуатацию, и важные замечания по безопасности. Этот документ является основной частью описания по монтажу и должен быть тщательно прочитан до начала работы!

Lieferbares Zubehör | Available accessory:

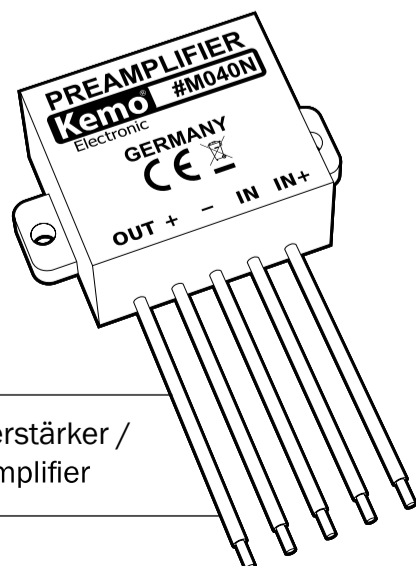
M040N Universal-Vorverstärker /
M040N Universal preamplifier

130056

www.kemo-electronic.de



P / Module / M031N / Beschreibung / 220320M / KV040 / Einl. Ver. 002



D

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Verstärken von Signalen > 80 mV zur Wiedergabe über einen Lautsprecher.

Inbetriebnahme:

Betriebsspannung: Bitte verwenden Sie nur ein leistungsfähiges Netzteil oder eine Batterie, die den Spitzenstrom von ca. 500 mA abgeben kann. Bei zu hochohmigen Spannungsquellen kann es evtl. zur Selbsterregung des Verstärkers kommen (Daueron). In diesem Fall legen Sie parallel zu den Kabeln für die Stromversorgung (+ und -) direkt am Modul einen Elko von ca. 1000 µF 12 V/DC. Der Verstärker erreicht seine Höchstleistung bei einer Betriebsspannung von 12 V/DC an einem 4 Ohm-Lautsprecher. Bei kleineren Spannungen und hochohmigeren Lautsprechern verringert sich die Leistung entsprechend.

Eingang:

Zur Lautstärkeregelung schalten Sie, gem. Zeichnung, mit möglichst kurzen Drähten ein Potentiometer von 10 k vor. Das Kabel zur Signalquelle (Plattenspieler, Tonband, Kassettenrecorder, CD-Player usw.) muss abgeschirmt sein. Dabei wird das Abschirmgeflecht des Kabels an „Masse“ gelegt. Dieser Anschluss bei „Eingang“ ist mit diesem Zeichen gekennzeichnet: ⊥. Wenn Signalquellen mit zu geringer Ausgangsleistung (z.B. Mikrofone) angeschlossen werden sollen, so muss ein Vorverstärker zwischengeschaltet werden (z.B. Kemo M040N).

Technische Daten:

Betriebsspannung: 4,5 - 12 V/DC | **Ausgangsleistung:** max. 3,5 W Musikleistung | **Lautsprecheranschluss:** 4 - 16 Ohm | **Eingangsempfindlichkeit:** < 80 mV | **Frequenzgang:** ca. 40 - 20.000 Hz | **Maße:** ca. 40 x 40 x 12 mm (ohne Befestigungslaschen)

GB

Intended use:

Amplification of signals > 80 mV for reproduction via a loudspeaker.

Setting into operation:

Operating voltage: Please use only a powerful mains supply or a battery which are capable to deliver the peak current of about 500 mA. With too high ohmic voltage sources it may occur self-oscillation of the amplifier (constant sound). In that case it is convenient to place directly at the module and parallel to the cables of the current supply (+ and -) an elca of approx. 1000 µF 12 V/DC. The amplifier achieves peak power at an operating voltage of 12 V/DC at a 4-ohm loudspeaker. With lower voltages and highly ohmic loudspeakers, power will increase accordingly.

